



El grupo de fusión latinoamericana Kalfu, que trabaja con la poesía de Nicura Chihuailaf.

DISCO "TRAWUN = REUNIÓN"

Poesía de Chihuailaf vuelve a resonar en la música chilena

El compositor Jaime Herrera y el grupo de fusión Kalfu están estrenando el proyecto con la obra del poeta mapuche.

Alfonso Díaz

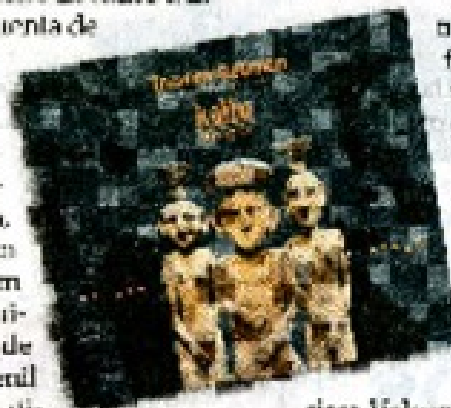
Fue la obra bilingüe "Poesía y prosa chilena del siglo XX (para estudiantes)" (2009), compilada por el poeta bilingüe Chihuailaf y traducida al mapudungun como "Ulkanthan ka cew Chile mapu mew (kurn chi pu chillokufe)", la que exhibió el trabajo mancomunado entre el compositor y profesor de música Jaime Herrera y el poeta mapuche. Es una colaboración que va encaminada a sus primeros diez años.

"Cuando me encontré con esta obra tan profunda de autores chilenos llevados a la lengua originaria me di cuenta de que había que hacer algo más para ponerla frente a los chilenos", señala Herrera. Entonces escribió su "Cantata mapudungun", obra sinfónica, coral y recitativa basada en esos textos, que montó con las voces de más de 300 niños y niñas de 80 integrantes de la Orquesta Sinfónica Juvenil de Melipilla, que Herrera dirigió entre 2005 y 2013.

La imposibilidad de remontar tamaño obra llevó a Herrera a formar un conjunto

a la obra del poeta mapuche. Diversos músicos han trabajado con su poesía, incluido el compositor docto Eduardo Cáceres, que escribió "Cantos ceremoniales para el preámbulo de Mañá", entre otras obras.

"La cantata nos mostró un camino. Nosotros no hacemos música mapuche, sino latinoamericana. Tomamos elementos del folclor, la música popular y la docta, con instrumentos como el piano, saxofón, cello y batería. Sobre todo utilizamos el mapudungun como lengua de nuestra narrativa", explica Herrera.



"Trawun = reunión" es el trabajo discográfico de Kalfu, estrenado recientemente en Matucana 100. Allí se toman una serie de poemas de Chihuailaf que fueron musicalizados por Herrera y sus músicos interpretados por distintas figuras: desde Joe Vasconcellos y Andrés Gachay, hasta Manuel García y Fran-

cisca Valenzuela.

"Es un hito, un gran puente, un río capdaloso cuya melodía hará más prístina la comunicación entre el pueblo chileno pro-

Poesía de Chihuailaf vuelve a resonar en la música chilena

[artículo] Iñigo Díaz.

Libros y documentos

AUTORÍA

Díaz, Iñigo

FECHA DE PUBLICACIÓN

2017

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Poesía de Chihuailaf vuelve a resonar en la música chilena [artículo] Iñigo Díaz.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile